



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### UGENS OVERSKRIFTER



## Fastelavn

[KONTAKT] Børn elsker kostumer - som også den søde snut her fra fastelavnsfesten i Egerfærde. (Foto: privat)

Læs mere på KONTAKT side 2



## 30 år

[KONTAKT] Banglashoppen runder de 30 og indbyder til reception i morgen. (Foto: privat)

Læs mere på KONTAKT side 3



## To premierer

[KONTAKT] Når bibliotekets og instruktør Kamp Thulstrups nye Sydslesvig-dokumentarfilm præsenteres, bliver der to premierer, en i København og en i Flensborg.

Læs mere på KONTAKT side 4



## 85 år

[KONTAKT] En af mindretallets kendte i årtier, nu bosat på Vejle-kanten, runder de 85 senere i marts: Karen Vollertsen. (Foto: Jens Høyer)

Læs mere på KONTAKT side 5

### HARRESLEV AMATØRTEATER



Situationskomik for alle pengene: Harreslev-amatørerne giver den hele armen nu på lørdag den 8. marts - samt 14. og 22. marts med teatersnitter.

## Logik for burhøns...

[KONTAKT] Harreslev Amatørscene er ved at fuldende øvearbejdet med deres nye komedie, »Logik for burhøns, politikere og kriminalbetjente«, en farce af Erik Hansen. Og publikum har noget at glæde sig til:

En indbrudstyv falder om, da han under et indbrud overraskes af to veninder, der venter på en blind date. De anser ham for at være død og tror hver især, at det er dem, der har slået ham ihjel. Da han vågner af sit ligfald og stikker af, tror veninderne, at den anden har skaffet liget af vejen. Politiet får via naboen nys om et formodet mord. Politiets skarpeste hjerne, Sofus Betjent, tilkaldes. Det kræver nemlig erfarne fagfolk og en stor grad af professionalismisme at opklare en forbrydelse, der aldrig er sket.

Godt hjulpet af viceborgmesteren og kommunens mest opsøgende bedemand går jagten ind på en venstrehåndet massemand, der aldrig har eksisteret.

Ved hjælp af logik, statistik og formodninger er man tæt på en fuldstændig

opklaring af en af danmarkshistoriens mest makabre mordsager, da to af de døde, stik imod forventning og til Sofus Betjents store fortrydelse, dukker op igen.

#### DE MEDVIRKENDE

Solvejg, datter på Pilegården, og bange for, at hun ender som en barnløs gammeljomfru, spilles af Vibeke Harck. Rasmine, Solvejgs mor, en arrig gammel kogekone, der ikke vil have mandfolk på gården, spilles af Merret Carstensen.

Signe Jensen, veninde til Solvejg, naiv og overforsigtig, spilles af Julia Prigge. Trunte Røn Horn, nysgerrig nabo, spilles af Ann-Christin Jürgensen.

Margrethe Vestklager, bedemand, spilles af May-Britt Seidler.

Laurits Rasmussen, forbryder med ligfald, der har specialiseret sig i at narre/ bestjæle enlige damer, spilles af Timo Virgils.

Sofus Poulsen/ Sofus Betjent, lever og ånder for korpset og en lille en til hal- sen, svagtseende og uintelligent, spilles

af Tom Knutzen. Billie Søvnald, blikkenslager, viceborgmester og djævluedriver, spilles af Anna Freistein.

Holger Mogensen, bejler med en fortid i området, spilles af Helge Stumm.

Suflør: Lone Knutzen.

Kulisser: Klaus Knutzen.

Kostumer: Nele Virgils.

Instruktion: Helge Stumm.

#### FORESTILLINGER

Premiere: Lørdag den 8. marts kl. 20. Forestillinger med teatersnitter: Fredag den 14. marts kl. 19 og lørdag den 22. marts kl. 19.

Priser: Premiere voksne 6 euro, unge 4 euro. Forestillinger med teatersnitter 12 euro.

Billetter kan købes i forsalg i Union-Bank i Harreslev frem til fredag den 7. marts.

Billetter til premieren kan også købes ved indgangen.

Alle forestillinger spilles i Den Blå Sal på Harreslev Danske Skole.

### LEDER



## De mange bække små...

[KONTAKT] Når Sydslesvigsk Forening og Grænseforeningens lokalafdeling i Næstved i dag, torsdag kl. 14 åbner vor Sydslesvigudstilling i Næstved Storcenter ved Kurts Torv i Næstved, bliver det med åbningstaler af byens borgmester Carsten Rasmussen og SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen.

Udstillingen "Sydslesvig - Det danske mindretal i Tyskland" har været vist en lang række steder i Danmark, og også "turnéplanen" 2014 er ved at være fuldttegnet. Udstillingen, der ikke mindst er velegnet til at blive besøgt af skoleklasser o. lign. vises frem til 26. marts, hver dag kl. 10-20, lørdage 10-16, søndage lukket.

Den er med sin underholdende og informative opbygning samt interaktive muligheder et lille men populært halmstrå i det danske mindretals, ikke mindst SSFs informations- og kommunikationsvirke

i Danmark.

Den er så at sige en af de "mange bække små", der på sigt forhåbentlig "bliver til en stor å". Udstillingen sætter fokus på såvel mindretallets historiske baggrund som Sydslesvigs aktuelle udfordringer. Er man interesseret i som lokal Grænseforening (eller andre) at vise Sydslesvigudstillingen i sin hjemby, stille med opsyn og markedsføre den med ophængning af plakater, gennem lokalpressen og på lokalforeningens hjemmeside, er man velkommen til at kontakte SSFs foreningskonsulent Tine Andersen på tine@syfo.de for at høre nærmere om mulighederne. Gode venner er nemlig altid velkomne til at være behjælpelige med at øge synlighedsen af det danske mindretal i Sydslesvig i Danmark.

Og det sker da også jævnligt, og tak for det!

SYDSLESVIGSK FORENING

### REGIONSKONFERENCE

## Om kulturs værdi

[KONTAKT] KulturDialog, Region Sønderjylland-Schleswig og Interreg indbyder alle interesserede til den tredje åbne regionskonference om »Kulturens værdi« fredag den 14. marts kl. 15-21 på Idrætshøjskolen i Sønderborg. Kl. 15.00-15.30 Registrering / kaffe og kage.

Kl. 15.30-16.00 Velkomst v/ Hans PhilipTietje, regionsrådsmedlem og næstformand i bestyrelsen for Region Sønderjylland-Schleswig, samt præsentation af dagens emne, oplægsholdere og forløb.

Konkret drøftes: Hvad koster kulturen – og hvad betyder den – økonomisk, samfundsmæssigt og kulturpolitisk?

Kl. 16.00-16.30 Inspirationsindlæg v/ Guido Froese, leder og direktør for Nordkolleg Rendsborg, herefter spørgsmål fra deltagerne.

Kl. 16.30-17.00 Inspirationsindlæg v/ Christian Hjørth-Andersen, professor em. i kulturøkonomi ved Københavns Universitet, herefter spørgsmål fra deltagerne.

Kl. 17.00-17.30 Inspirationsindlæg v/ Christian Have, kommunikationsrådgiver og forfatter, herefter spørgsmål fra deltagerne.

Kl. 17.30-18.00 Foredrag: "Jeg kunne, hvad jeg ville" v/ Peter Mygind, skuespiller og tv-vært.

Kl. 18.00-19.00 Middag.

Kl. 19.00-19.45 Fælles debat med oplægsholderne og fagpersoner fra Regionen.

Kl. 19.45-20.00 Interview med Christian Have v/ Else Christensen Redzepovic. Konferencen slutter.

Kl. 20.00-21.00 Mulighed for networking.

KulturDialog finansieres med støtte fra de regionale partnere, det danske kulturministerium, det slesvig-holstenske kulturministerium samt fra EU's INTERREG 4A program Syddanmark-Schleswig-K.E.R.N. Tilmelding senest i morgen, den 7. marts til region@region.dk

## EGERNFØRDE SSF



Ved at være op over med tønden.



Søde børn i flotte kostumer.



## UGEN DER KOMMER

7. De danske menigheder: **Christianslyst** mødet om "Kirken i det offentlige rum, i forandring, i medierne og i filmkunsten" 7.-8.3.  
**Lyksborg UF:** Fredagsklub på skolen kl. 18.30  
**SSF-distrikt Skovlund-Valsbøl:** Kegleaften i Alt Flensborg, Harreslev kl. 19-21  
**Læk** ældreklub: Morgenmad i pensionistboligernes klublokale kl. 9  
**SSF Læk, UF** og Kvindeforeningen: Lotto på skolen kl. 19.30  
**SSF St. Peter-Ordning:** Foredrag med Rudi Schuppich om minaturen i 2013, på Klitskolen kl. 20  
**SSF Egernfælde:** Banko på Jes Kruse-Skolen kl. 19.30  
**SSF Damholm:** Lotto i forsamlingshuset kl. 20  
**SSF Dannevirke:** Værkstedsaften hos Volker Bock kl. 19.30  
**SSF Torsted:** Generalforsamling hos Manuela Gutsch kl. 19.30  
**SSF Bøglund:** Lotto i forsamlingshuset kl. 20

8. SdU: Vinter-petanquestævne i Ringe på Fyn kl. 10  
 SSF Flensborg amt og **Flensborg Bibliotek:** MGP-fest kl. 19  
**Harreslev Amatørszene:** Premiere på "Logik for burhøns" på skolen kl. 20  
**SSF Medelby/Vesby** og VUF: Workshop med sten og perler med Nina Godsk Sørensen i skolen kl. 10-16  
**SSF Tønning, UF** og Uffe-Skolen: Udflygt til Elbe Eis Stadion Brokdorf fra Uffe-Skolen kl. 8.30

10. **Flensborg SSF Nord:** Margretheklub i menighedshuset kl. 14  
**SSF Jaruplund, Veding og Sankelmark:** Hygge på skolen kl. 19.30  
**SSF Hatsted:** Fastelavn for børn i forsamlingshuset kl. 15  
**SSF St. Peter-Ordning:** Højtæseaften på Klitskolen kl. 19.30-21  
**SSF Slesvig by:** Generalforsamling på Slesvighus kl. 19

11. De danske menigheder i **Flensborg:** Morgenmad og -sang i Sct. Jørgen Kirke kl. 9  
 De danske menigheder i **Flensborg:** Babysalmesang i Harreslev Danske Kirke kl. 10  
**Flensborg-Biffen:** "Kvinden i buret" på Flensborghus kl. 19.30  
**Flensborg SSF Friserbjerg/Rude:** Generalforsamling i menighedlokalet Stuhrs Allee 17 kl. 18  
**Valsbøl** pastorat: Læsekreds hos Niels Ebbe Huus  
**Store Vi** Kvindeforening: Generalforsamling + hygge og snak i skolens forhal kl. 19.30  
**SSF og SSW Tinningsted:** Generalforsamling i forsamlingshuset kl. 19  
**SSF Siid:** Italiensk aften med Hildegard i Kulturhuset i List kl. 18.30  
**SSF Bøglund:** Hobby i forsamlingshuset kl. 19  
**SSF Slesvig SSF Centrum-Nord:** Hobby med nål og tråd på Slesvighus kl. 19.30  
**Midtangel** Seniorklub: Underholdning med kaffe og lotto i Wolleshus 1, Satrup, kl. 15

12. SSFs Humanitære Udvalg: "Hr. Mozart vågner op" – oplæsningskoncert for stemme, cembalo og gambe på **Flensborghus** kl. 14.30  
 Aktive Kvinder **Flensborg:** Spændende mad i Aktivitetshuset kl. 18  
**Flensborg SSF Nord:** Kaffe i ældreklubben Sortevej i Tønnsenhuset kl. 14  
**Flensborg SSF Nord:** Lotto i Spætteklubben kl. 14.30  
**Flensborg SSW Centrum-Vest:** Generalforsamling på Flensborghus kl. 19  
**Oksbøl** Kvindeforening: Møde i forsamlingshuset kl. 19  
**Store Vi** Kvindeforening: Bogbus ved skolen kl. 15.45  
**Læk** Kvindeforening: Generalforsamling i pensionistboligernes klublokale kl. 19.30  
**SSF Tønning:** Marmeladeaften på Uffe-Skolen kl. 19  
**SSF Mårkær:** Generalforsamling i mødelokalet i børnehaven kl. 19.30  
**SSF og SSW Treja/Hollingsted:** Generalforsamling på skolen kl. 19.30  
**SSF Isted/Jydbæk:** husflid i forsamlingshuset kl. 19.30  
**Slesvig** Seniorklub: Spil i Ansgarsalen kl. 14

13. Det Lille Teater **Flensborg:** Dukketeater "Mortens blå tæppe" i Hjemmet kl. 9.30 og 11.00  
 SSFs Humanitære Udvalg: Seniordans med Signe Andersen på **Flensborghus** kl. 14.30  
**Harreslev** Kvindeforening: Hygge i kirkens konfirmandstue kl. 19.30  
**SSF Skovlund-Valsbøl:** Generalforsamling i Skovlund Forsamlingshus kl. 19.30  
**SSF Nibøl:** Generalforsamling i foreningshuset kl. 19.30  
**Aventoft** pastorat: Kabaret med Tønder Seniorcenters kabarethold i menighedshuset kl. 15  
**SSF Rendborg** by og menigheden: Filmen "Den skaldede frisør" i kirken kl. 19.30  
**SSF Gottorp Amt:** Slesvighus-biograf med "Kvinden i buret" kl. 19.30  
**SSF Damholm:** Hobby i forsamlingshuset kl. 15

### Heer dråawe we üs

13. E **Fröisk Foriining** lååsit åle lasmoote ouer 60 tu en meekliken eeftermadi am e kl. huulwe trii önjt Galerie-Café önj Lunham. Önjmalde bai Luise M. Clasen, tel. 04661-5102, unti aw sekretarioot önj Bråist, tel. 04671-6024154



Nogle af de mange flot udklædte fastelavnsdeltagere i Egernfælde. (Foto: privat)

## Fastelavn for alle pengene

[KONTAKT] I Egernfælde stod SSF-distriktet og kirken igen for den årlige fastelavnsfest i Medborgerhuset. Der var i alt 47 deltagere, der kom - festligt klædte - for at være med til at danse, hygge, spise hjemmebagte fastelavnsboller og sidst men ikke mindst at slå katten af tønden, som det er skik og brug i Danmark og Sydslesvig. Der var både rødhætte, flere feer, hendes majestæt dronningen, en ræv, to løver, en postkasse, en klovn, en kat, pirater, en cowboy, batman, en hest, en indianerpige og selveste columbine fra skoleforeningens musical Pinocchio, men alligevel var det en hjemmelavet ninjaridder, der løb af med sejren som flottest udklædt blandt børnene.

Tillykke til Jakob Kloster Sørensen, der tog et stort glas Nutella med hjem som præmie. Årets katekonge, efter en lang dyst og en sejlvet tønde, blev postkassen Nicolas Neumann, der fik hesten Tamara Daphne Pabst til dronning. Men der var ikke kun sjov og ballade blandt de små. De voksne slog også katten af tønden, og her blev piraten Monika Nissen konge og fik bruseren Gitte Hougaard-Werner til dronning. Her skulle der præmieres den flotteste kostume blandt en gris, en bi, Wicky, en HSV-fan, en snemand, en tyk mand, en klovn og mange andre, men det blev remi mellem en skildpadde, Vivi Kloster Sørensen, og en bruser,

Gitte Hougaard-Werner, begge var i hjemmelavede kostumer. Her blev præmien en flaske sekt. Eftermiddagen sluttede langt over fem med en sidste fastelavns sang, og alle gik glade hjem med poserne fyldt af slik fra fastelavnstønden og gode, festlige oplevelser. Bestyrelsen fik et "vi ses til næste år"-farvel fra de glade deltagere, og derfor kan den kunne sige "på gensyn", når det igen lyder fra Medborgerhuset: "Boller op og boller ned, boller i min mave, hvis jeg igen boller får, så laver jeg ballade".

ghw

## HOLTENÅ SSF



Historiker Jürgen Festersen viste 22 medlemmer af Holtenå SSF-distrikt rundt i 1864-udstillingen på landsbiblioteket i Kiel. (Foto: Dorthe Salchow)

## Forberedt udstillings-besøg

[KONTAKT] Fredag den 28. februar var Holtenå SSF-distrikt på en rundvisning på udstillingen "Mennesker i krig 1864" på landbiblioteket i Kiel. Det var selvsagt 150 årsdagen i år, der var anledning til, at distriktet havde dette besøg med på halvårsprogrammet. Forud for besøget kunne næstformand

Mette Salomo fortælle, at man ved danskundervisningen, som tilbydes i Holtenå Forsamlingshus, sidste år havde læst bogen "Nu er det længe siden" af Hanne Reintoft. Holtenå distrikt fik en informativ rundvisning med mange interessante oplysninger ved historiker Jürgen Festersen, som mange af de 22 deltagere

supplerede med egne informationer. Udstillingen formidler viden om krigens betydning for vidt forskellige mennesker, kendte som ukendte, på dansk og tysk side, og kan besøges til midten af marts.

ds



**SMAGSPRØVE PÅ EN FILMSOPELVELSE**


Fra DR-filmen 1864.

## Trailer kan ses allerede

[KONTAKT] Danmarks Radio har sat en fem minutters trailer på nettet om Ole Bornedals episke drama om krigen i 1864 - sendes på DR i september i otte afsnit á 50 minutter.

Traileren kan ses på <https://www.youtube.com/watch?v=hL9nX3UTAeg&feature=youtu.be> og på <http://www.dr.dk/1864> - og kommentarer kan læses/ skrives på <https://www.facebook.com/1864DR>.

Nogle vil nok synes, der er en del hollywood over filmen, men flot er den - og ind imellem også brutal, skriver kritikere på nettet.

**HUSUM / EJDERSTED**


21. marts spiller Almost Irish på Bredsted Danske Skole. (Foto: Peter Hansen)

## Almost Irish i Bredsted

[KONTAKT] Det danske mindretal byder på en irsk aften med et band, der næsten er irsk: Fredag den 21. marts klokken 20 spiller Almost Irish på Bredsted Danske Skole. Det med almost - altså næsten - gælder kun de fire knægte selv. De hedder Nielsen, men når man hører dem spille, kunne man godt tro, de hed Flanagan, O'Toole eller McVaughan.

For musikken er så irsk, som den kan blive. Tro mod originalerne, men alligevel ofte i egne arrangementer. Og de fire behersker et utal af instrumenter. Guitar, violin, banjo og tin-whistle er næsten obligatoriske for en kvartet, der spiller irsk. Men Almost Irish byder også på tværfløjte, kontrabas, bouzouki med mere. Og de fire rødder præsterer noget så

dristigt som at levere et nummer spillet på fire bodhrans uden andre instrumenter med. Koncerten er led i Vestkystkultur, en række på fem musikarrangementer i Garding, Tønning, Husum, Bredsted og Frederiksstad, arrangeret af Sydslesvigsk Forening. Der er intet forsalg.

ph

## Krokustræf for seniorer

[KONTAKT] Mandag den 31. marts klokken 14:30 mødes SSFs 60+ medlemmer fra Husum og Ejdersted amter til det traditionelle krokusblomstringstræf. Til traditionerne hører efterhånden også, at man må erkende, at de violette forårsbedudere er lige så uberegnelige som forårskåde kvinder. I 2012 var de - altså krokusen - næsten blomstret af og sidste år stod de begra-

vet i en halv meter sne. Men krokus eller ej, træf skal der være.



Det behøver ikke nødvendigvis altid være roser... (Foto: privat)

## Forfatteraften i aften

[KONTAKT] I aften klokken 19:00 byder SSF Husum Amt og Husum Danske Bibliotek velkommen til endnu en forfatteraften. Denne gang med Tine Enger, som sidste år udgav en krimi, der foregår

på en hallig i vadehavet. En fiktiv hallig, ganske vist. Men bogen emmer af vadehav og vestkyst og Sydslesvig. Handlingen er måske nok mere krimi end mindretal, men det at bogen foregår i vort grænseland gør den alligevel

til noget, vi kan forbinde os med. Arrangementet foregår på Husum Danske Bibliotek, Nystaden/ Neustadt 81.

ph

**BANGLASHOP I 30 ÅR**


Alle medarbejderne i Bangla Shop arbejder frivilligt og ulønnede. (Foto: privat)

## En succeshistorie

[KONTAKT] Vi er et aktivt fælleskab med ca. 30 personer, der arbejder for at hjælpe lokalt og internationalt. I Bangla Shoppen i Nørregade i Flensborg møder vi mange mennesker, der ved at aflevere fine brugte ting og sager støtter vores hjælpeaktiviteter. Vi møder naturligvis også kunder, som ved et godt køb kan få pengene til at slå til lidt længere, og så er der dem der søger noget specielt. Vores frivillige medarbejdere gør det muligt, at vi kan få overskud ud af vores aktiviteter.

Men Bangla Shoppen er også med til at skabe et socialt netværk medarbejderne imellem. Kommer man som ny til byen, eller har man brug for mere social kontakt, så er det her, man omgående bliver en ligeværdig del af et fællesskab.

Det overordnede formål med butikken er at skaffe midler til sociale tiltag, og

her er det bangladeshkredsen Danmission Sydslesvig, der kører butikken mandag, tirsdag og onsdag. Gennem arbejdet sikres skolegangen for piger og drenge på en skole i Bangladesh. Torsdag og fredag overtager Flensborg Y's Men's Club ansvaret for forretningen i overensstemmelse med klubbens intentioner om at hjælpe lokalt og internationalt.

30 år i Nørregade har vi klaret, og vi føler medvind. Det vil vi gerne sige tak for til alle jer, der i tidens løb har stået for hhv. fulgt og lige nu står for hhv. følger virket i vores lille "genbrugsverden". Også alle de tidligere medarbejdere vil vi da gerne hilse på, når vi holder en lille reception i morgen, fredag den 7. marts kl. 11.30-13.00.

Butikken har åben 11-16.

Volker Schade

**17 KUNSTNERE**


Et tidligere værk af Viggo Böhrnsen-Jensen, Sommerfugledalen af 2009, olie.

## Udstiller i Uge

[KONTAKT] 17 medlemmer af Billedkunstneres Forbund (BKF) Sydjylland, der siden sidste år repræsenterer professionelle billedkunstnere i Syd- og Sønderjylland, udstiller fra 8. marts til 20. april i Galleri Nexus i Uge. Blandt de udstillende kunstnere er Nils Vollertsen fra Slesvig og Viggo Böhrnsen-Jensen fra Flensborg.

De andre udstillende kunstnere er: Heike Jakobsen, Varnæs -Trine Høj, Egersund - Karin Mohrdieck, Kruså - Iris Fridriksdottir, Sønderborg - Jørgen Rosengaard, Jejsing - Hanne Knudsdat, Løgumkloster - Nis Schmidt, Viuf - Hakon Lund Jensen, Ejstrupholm - Lise Frølund, Vamdrup - Vibeke Jerichau, Kolding - Kate Skjerning, Oksbøl - Lars Waldemar, Esbjerg - Jørgen Steinicke, Holsted - Per Oscar Jensen, Varde - Pia Brix Thomsen, Børkop. "Sydvendt 2014" hedder gruppeudstillingen, hvor der præsenteres bud på

samtidskunsten fra Danmarks sydvestlige hjørne.

Udstillingen viser ikke en fælles rød tråd - men det fælles udgangspunkt for disse kunstnere er dog en professionel kreativ praksis, som ikke er afskåret fra, men alligevel geografisk og praktisk adskilt fra den kunstneriske mainstream i København - eller Berlin for den sags skyld.

Udover mangfoldighed afspejler udstillingen det moderne menneskes vilkår - at leve i spændingsfeltet mellem det lokale og det globale. Uanset om man bor i New York eller det såkaldte udkantssyddanmark.

Udstillingen åbnes lørdag den 8. marts kl. 14 af formand for Kultur- og Fritidsudvalget i Aabenraa Kommune Tim Wulff og kan herefter ses torsdag, fredage og lørdage frem til 20. april. [www.gallerinexus.dk](http://www.gallerinexus.dk)

**LÆK SSFs GENERALFORSAMLING**

## Ny dato

[KONTAKT] Generalforsamlingen for Sydslesvigsk Forenings distrikt Læk er flyttet fra oprindeligt 27. marts til man-

dag den 31. marts kl. 19.30 i Pensionistboligernes klublokale. Dagsorden efter vedtægterne.

**PASTORALT**

# Præst rejser

[KONTAKT] Efter 10 år som præst for både den danske menighed i Bredsted og Frederiksstad har pastor Victor Greve valgt at søge nye udfordringer. Pr. 1. maj har han fået ansættelse i Jørlunde i Helsingør Stift.

"Jeg er glad og trist samtidig", siger Victor Greve, der ser frem til de teologiske udfordringer, der ligger i den nye stilling. Samtidig kommer han til Sjælland og får dermed mulighed for endelig at kunne forene både arbejds- og familieliv med sin kæreste Christine gennem mange år. "Jeg har tætte bånd til Sydslesvig, hvor jeg har mødt mange dejlige mennesker og knyttet tætte venskaber. Så jeg vender bestemt ikke Sydslesvig ryggen. Vi taler meget om at etablere venskabsmenigheder med menigheder nord for grænsen i disse år, så jeg har da bestemt planer om at overbevise mit nye menighedsråd om, at det vil være en rigtig god idé at etablere en venskabsforbindelse til en eller måske to menigheder i Sydslesvig", siger pastor Greve med et smil. Provst Viggo Jacobsen udtaler, at han er ked af at miste en så vellidt, sprudlende og energisk præst.

jn

# Præst kommer

[KONTAKT] Menighedsrådene for Midtangelns danske menighed, Sønder Brarup og Stenfeld samt for Thumbystrukstrup har ansat pastor Nikolaj Steen med virkning fra 1. april.

"Jeg ser frem til at lære folk at kende i et geografisk og ikke mindst historisk interessant område. På mange måder minder stillingen her i Angel om min første præstegerning i et øsamfund ved polarcirklen i Norge, hvor jeg havde hele 11 prædikesteder. Her brugte jeg det meste af min tid sammen med menigheden i forskellige sammenhænge, ligesom det blev til et godt samarbejde med børnehaver, skoler og alderdomshjem. Det er elementer ved præstegerningen, som jeg holder af", siger Nikolaj Steen. Nikolaj Steen er 41 år og afsluttede sin uddannelse ved Københavns Universitet i 2009, hvor han samme år gennemførte det obligatoriske pastoralseminarium. I øvrigt har han også eksamen fra Oslo i norsk kirkeret og kirkehistorie samt norsk VTP (vejen til prestatjeneste).

Den nye præst har to døtre på henholdsvis 7 og 14 år. "Det er ingen hemmelighed, at især den ældste ser frem til at se og lære området at kende. Hun har nået en alder, hvor det at rejse og opleve nye ting er eksotisk - og så er det jo godt, at hun får denne mulighed så ofte som hun selv ønsker det," siger Nikolaj Steen. Der foreligger otte ansøgninger til stillingen. Menighedsrådene har dog udelukkende ønsket at tale med pastor Nikolaj Steen og efterfølgende enstemmigt indstillet ham til Danske Søndags- og Udlandskirker (DSUK). "Det er med stor glæde, jeg kan meddele, at DSUKs bestyrelse har valgt at følge indstillingen fra menighedsrådene," siger provst Viggo Jacobsen. Nikolaj Steen indsættes den 6. april om eftermiddagen forventeligt i Satrup.

jn

**HATSTED**

# Fastelavn - det´ for børn

[KONTAKT] Det er fastelavnstid; mandag den 10. marts klokken 15 indbyder Hatsted SSF til fastelavnstest for børn. Man mødes udklædte i

Hatsted Forsamlingshus, De Straat 17, eller klædes om dér, maler hinanden i ansigtet. Hvis dine forældre ikke tør være alene

hjemme, må du gerne tage dem med. De kan få en kop kaffe og klokken 16 kan I sammen gå i bogbussen, skriver distriktet i indbydelsen.

**HOHN HERRED**

# Filtning for store og små

[KONTAKT] Hohn Herred SSF tilbyder igen kreative eftermiddage for sine medlemmer. Forårsfiltning på Vestermølle Danske Skole finder sted ad to gange: Et kursus for voksne lørdag den 22. marts kl. 11-15, hvor man kan lave f.

eks. tasker og blomster. Materialeomkostning 16 euro. Tilmelding senest den 17. marts til Sonja Sickelka på sonja.sickelka@gmx.de. Og et kursus for børn den 5. april 11-15, hvor bl.a. påskeæg, påskekurv

og mobiltasker fremstilles ved hjælp af filteteknikken. Materialeomkostningen 8 euro. Tilmelding senest 31. marts på ovennævnte emailadresse.

ds

**TIL AKTIVITETSDAG VED SdU/ SSF**


Interaktiv teaterkoncert med den Sambaglade Zebra. (Fotos: Manfred Bauch)

# 400 var aktive

[KONTAKT] SdU og SSF afholdt lørdag den 22. februar en familieaktivitetsdag i Idrætshallen. Dagen startede med en fantastisk interaktiv teaterkoncert med den Sambaglade Zebra, alias Janne Aagaard og Jan Elle. Børnene blev budt ind til at være aktive sammen med den store, lidt frække zebra. Derefter var der masser af aktiviteter for store og små. Der kunne printes t-shirt, laves læderting, være aktiv i hoppeborge og prøve den store lidt gen-

nemsigtige zorb-ball, hvor man kunne kravle ind i og blive drejet rundt. Familieolympiaden bød på mange forskellige udfordringer for hele familien, og der var gode præmier at vinde for den mest ihærdige familie. I alt kom der omkring de 400 mennesker. Mange frivillige var med til at gøre denne dag til en stor oplevelse. Successen gentages næste år.

tv



Zorb-bolden - en attraktion.



Hoppe og sminke.



Udfordringer for hele familien.

**SLESVIG FILMKLUB/ FLENSBORG-BIFFEN**

# »Kvinden i buret«

[KONTAKT] I Flensborg-Biffen tirsdag den 11. marts kl. 19.30 i (biograf)salen på Flensborghus og på Slesvig filmklubs næste filmaften på Slesvigshus torsdag den 13. marts kl. 19.30 vises filmen "Kvinden i buret", tilladt for alle over 15 år. Der er gratis entré begge steder, men der tages 5 euro for vin og øst. A.h.t. indkøb til forestillingen i Slesvig den 13. marts bedes om tilmelding senest 11. marts til Dansk Sekretariat for Gottorp amt, tlf. 04621-23888. kino.dk skriver om indholdet: Den uortodokse og desillusionerede vicekriminalkommissær Carl Mørck er én af Københavns Politis skarpeste hjerner, men han er samarbejdsvenlig og stuvet af vejen i kælderens under politigården, hvor han sættes i spidsen for Afdeling Q, politiets nyoprettede afdeling for "Sager under særlig bevågenhed".

Carl ser det som en degradering og er mildest talt ikke begejstret, men han og hans nye assistent Assad får tiden til at gå med at katalogisere en række uopklarede, gamle sager. En af disse stikker dog ud. Merete Lynggaard - en ung, fremadstormende dansk folketingspolitiker - forsvandt spurlost fem år tidligere.

Dengang blev det afskrevet som selvmord, men efterhånden som Carl og Assad får gravet dybere i sagen, begynder sandheden at gå op for de to ansatte i Afdeling Q. "Kvinden i buret" er den første af i alt fire film baseret på Jussi Adler-Olsens romaner om Carl Mørck. Filmen er instrueret af Mikkel Nørgaard, der debuterede med kæmpesuccesen 'Klovn: The Movie' i 2010, og har manuskript af Nikolaj Arcel, der også skrev Stieg Larsson-filmatiseringen 'Mænd der hader kvinder' (2009).

I forhold til sidstnævnte film er der en del mere tør humor at finde i Adler-Olsens univers, hvilket filmatiseringen af 'Kvinden i buret' også afspejler, og især forholdet mellem den misantropiske Carl Mørck og hans godmodige assistent Assad byder på ping-pong-dialog, der står i kontrast til de mere makabre elementer i historien. 'Kvinden i buret' har Nikolaj Lie Kaas og Fares Fares i hovedrollerne som Carl og Assad.


**TO PREMIERER**


# Ny film

[KONTAKT] Dansk Centralbibliotek meddeler, at der er dobbeltpremiere på den nye dokumentarfilm »De glemte danskere« om det danske mindretal i Sydslesvig. Mandag den 7. april kl. 14-16 er der åbent for alle interesserede i Dagmar-biografen, Jernbanegade 2 i København. Onsdag den 9. april kl. 15-17 er der ligeledes åbent for alle interesserede i (biograf)salen på Flensborghus i Flensborg. Begge steder bliver der et kort oplæg af instruktør Mads Kamp Thulstrup og arkiv- og forskningsleder Mogens R. Nissen om baggrunden for filmen. Bagefter er der tid til dialog og kommentarer. Arrangementerne afsluttes med en uformel reception, tilføjer André Pastorff, formand for biblioteksbestyrelsen.

## DET UNGE GRÆNSEVÆRN

### Fond kan søges nu

[KONTAKT] Til støtte for det danske ungdomsarbejde i Sydslavien og i Sønderjylland kan Fonden "Det Unge Grænseværn" den 26. september igen uddele et antal legater. For at komme i betragtning skal

ansøgninger være indsendt til Det Unge Grænseværn, Grænseforeningen, Peder Skrams Gade 5, Postboks 9074, DK-1022 København K, senest den 31. marts. Det Unge Grænseværn blev stiftet

den 26. september 1933. Dets midler indgik i 1996 sammen med midlerne fra Johan og Karo Weimanns Legat og Peter Marcussens Mindelegat i en fond, der nu administreres af Grænseforeningen.

## SLESVIG HOLM/ SCT. JØRGEN

### Muntert møde som altid

[KONTAKT] På Slesvig SSF-distrikt Holm/Skt. Jørgens generalforsamling udtalte formanden for Gottorp Amt, Franz Dittrich stor forståelse for distriktets årtierlange forkærlighed for Ansgarsalen men gjorde også opmærksom på de muligheder, der byder sig på Slesvighus. Amtsformanden takkede for det vellykkede nytårstæve og byens nye borgmester Arthur Christiansen for dennes besøg, interesse og tale ved den lejlighed.

Distriktets formand Kirsten Hinrichsen svarede spontant: "Vi kommer. Det lover vi." Alt sammen for at styrke sammenholdet og øge tilbuddet til medlemmerne. Dem var der en del af, der mødtes til generalforsamling, også de ældre. Som Ildsch Vollertsen, henvend de 90 men stadig veloplagt og frisk. Det var en

glæde at se Ildsch og aktivere mindet om Heins uforglemmelige virke for det danske liv i Slesvig. SSF-konsulent Lars Thomsen var protokolfører og Torben Skytte mødeleder. I sin årsberetning kunne Kirsten fortælle om mange aktiviteter, om et stabilt medlemstal på 170, om udflugter og kreative planer, en sangaften med Kirsten Vogensen-Weiß den 3. april, om den traditionelle udflugt med frisk luft, ukendt mål og fælles spisning. Besøget hos vennerne i Kerteminde kommer der nærmere besked om. Vennerne var på besøg i Slesvig i fjor med besøg på Slesvighus. Alle tre lottoaftener havde været tilfredsstillende. Julefesterne

var lidt af en skuffelse. Ikke børn nok, mod al erfaring. Der påtænkes et vist samarbejde i år. Pinseturen finder sted den 7. juni. Seniorklubben med Ingrid Hanfstengel blev rost. Som efterfølger for Erika Missfeldt valgtes Ingeborg Bock. SSFs amtsgeneralforsamling finder sted den 6. maj på Slesvighus. Alt i alt: Lovende udsigter om en aktiv fremtid.

Johanna



To sammensvorne kvinder: Erika Missfeldt t.h. som kasserer og Kirsten Hinrichsen som mangeårig formand var vant til at arbejde sammen. Nu slap Erika tøjlerne, og distriktet kommer til at savne Erikas energi og kendte lottostemme. (Foto: Bernd Bossemeier)

## OPLÆSNINGSKONCERT

### »Hr. Mozart vågner op«

[KONTAKT] Onsdag den 12. marts kl. 14.30 på Flensborghus bliver der oplæsningskoncert for stemme, cembalo og gambe. SSFs Humanitære Udvalg inviterer.

Oversætter Jacob Jonia og musikerne

Mogens Damm (cembalo) og Laura Secco (gambe) præsenterer historien og musikken, hvor Mozarts Requiem bliver kombineret med bl.a. jazz. Entré inkl. kaffe 4 euro. Tilmelding til Bysekretariatet, tlf. 0461-14408126,

senest i morgen, fredag middag. Wolfgang Amadeus Mozart vågner pludselig op i Wien anno 2006. Ganske vist kan han ikke blive klog på, om det er himlen eller helvede, han er landet i, men han er også ret ligeglad.

## LÆS BOGEN - SE FILMEN

### John Nehm og Johnny Larsen

[KONTAKT] John Nehm har været medforfatter på den danske film "Johnny Larsen".

Filmen er baseret på bogen "Ståsted søges", som er erindringer fra opvæksten i en arbejderfamilie på Nørrebro og Amager under krigen og forsøgene på at finde job og ståsted i 1950'erne. I 1979 iscenesatte Morten Arnfred temaer fra romanen i filmen "Johnny

Larsen". I Gyldendals Danske Filmguide fremhæver Morten Piil de suveræne skuespilpræstationer – Frits Helmuth, Ove Sprogø, Karl Stegger og Berthe Quistgaard og især Allan Olsen i titelrollen. John Nehm debuterede i 1975 og har skrevet mange bøger bl.a. "Dagen og vejen", som er første del i serien om livet på landet i Nordsjælland og Kø-

benhavn i første halvdel af 1900-tallet. Biblioteket har en lille udstilling med John Nehms bøger. Vil man vide mere endnu, mødes man onsdag den 19. marts kl. 15 på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59 og taler om forfatterskabet og ser derefter filmen.

## 85 ÅRS FØDSELSDAG

### Sejg og undertiden skrap...

[KONTAKT] Torsdag den 20. marts fylder pensioneret overlærer Karen Margrethe Vollertsen, Vejle, tidligere Lyskov/ Slesvig, 85 år. Hun er en gammel kending i det sydslaviske mindretalsliv, der dog de seneste år har fået mindretallet lidt på afstand - og dog følger med i, hvad der rører sig. Karen Vollertsen er husmandsdatter fra Gadbjerg Mark, gymnastikpige, havde et gymnastikhold allerede som ung i forsamlingshuset i Gadbjerg, kom på Snoghøj Gymnastikhøjskole, blev færdig som lærer fra seminarieret i Ribe i 1955 og flyttede med sin mand Ernst Vollertsen til Sydslavien, hvor de begge underviste på danske skoler i 1955-92. Hun havde op igennem 1970'erne og ind i 1980'erne voksenhold i gymnastik, og i en årrække også voksenhold i stoftryk og batik. Hun syede, vævede og broderede, bl.a. kreativt broderi, og fulgte her de strømninger, der var i Danmark inden for de områder på at genoplive disse teknikker og mønstre i nye ting og i nyt tøj. Det var her, Ann-Mari Kornerup ("Broderi-formning, som vi kan/som vi kunne"), Inger Bjørn ("Oldtidsdragt - nutidstøj"), Gunvor Ask ("Gaver og godter") og Lise Arnold Andersen ("Gamle sting, nye ting") var blandt de førende på området. Irma Døssing underviste i de år på

Danmarks Lærerhøjskole inden for det samme, hvori også hele den folkekulturelle og kulturhistoriske del indgik. I det hele taget gik Irma Døssing dybt ind i området også som lærer på Støvring Højskole i de år. Karen Vollertsen interesserede sig i nogen grad også for det folkekulturelle og kulturhistoriske, men tyngden lå her på dette selv at sy, væve, brodere, stoftrykke, silketrykke og batikfarve, og hun tog sit afsæt heri i sin undervisning som lærer i skolen og på voksenhold, og også selv. Hun var kvindesagskvinde uden dog at høre til den politiske mere venstreorienterede flensborgske danske kvindegruppe. I 1988-96, da hun var formand for De sydslaviske Husmoderforeninger, tog hun således, og det var usædvanligt for en ikke-68er-generations-kvinde, kvindepolitisk stilling, bl.a. del i den tyske abortdebat, hvor hun talte for fri abort, noget, der skabte opmærksomhed i det danske mindretal og som førte til, at SSW tog det op i sit partiprogram. Hun kritiserede også partiet for i dets valgmateriale at lade kvinden stå et skridt bag manden, altså at lade hende fremstå sekundært frem for på lige fod og ligestillet med manden, en kritik, der skabte en vis irritation hos nogle mandlige ledere af SSW, men som de

dog alligevel tog til sig. Hun tog også del i debatten i mindretallet om, på hvilket grundlag det danske økonomisk skulle ligestilles med det tyske og undersøgte som led heri, hvad de tyske børnehaver i Slesvig by fik i tilskud og på hvilket grundlag, de fik det, og det indgik så i SSWs egne ligestillingsovervejelser lokalt i Slesvig by.



Karen Margrethe Vollertsen elsker flotte, spraglede farver. De er et synonym for hendes livsglæde. 20. marts fylder hun 85. (Arkivfoto: Jens Høyer)

## SSW-KVINDEFORUM

### Drøfter ligestillingspassus

[KONTAKT] SSWs kvinder er indbudt til møde i SSWs politiske kvindeforum tirsdag den 25. marts kl. 18 på Slesvighus, Lølfod/ Lølfu 89 i Slesvig for at diskutere en nyformulering af ligestillingspolitikken i SSWs ramme-program.

Det gældende ramme-program er fra 1999. Der serveres lidt mundgodt. Tilmelding inden fredag den 19. marts via sanne.storch@locomp.de eller Anke.Schulz@t-online.de hhv. hhv. 04351 477158.

## A.P. MØLLER SKOLEN

### Stort forældremøde

[KONTAKT] Torsdag den 19. marts kl. 19.30 afholdes det store forældremøde på A.P. Møller Skolen. Aftenens dagsorden omfatter beretninger, valg til samarbejdsrådet og fællesrådet, foredrag

om PPRs arbejde samt underholdning ved skolens æstetiske profiler. Alle forældre i skolekredsen er inviteret til at deltage i mødet.

## AKTIVITETSHUSET

### Alsidige kurser

[KONTAKT] Aktivitetshuset har også i denne omgang nogle interessante kursustilbud: INTRO I CS6 ILLUSTRATOR Mandagene 10., 17. og 24. marts kl. 18-21; underviser: Marco Knappert. Pris: 32 euro, tilmelding påkrævet. Design-interesseret og vil lære at håndtere det grafiske program Adobe Illustrator CS6? Ved hjælp af praktiske øvelser får du en grundlæggende introduktion i programmet og lærer de vigtigste funktioner.

GLASKURSUS FOR BØRN Onsdag 19. marts kl. 16.00-17.30; underviser: Lise Paulsen. Pris: 7 euro, tilmelding påkrævet.



Glaskursus for børn.



Chokoladekursus.

Sådanne appeller var hun ikke ene om. Den slesvigske Kvindeforenings daværende formand, overlærer Edith Sigaard Madsen, jævnaldrende med Karen Vollertsen, havde samme intentioner. Edith Sigaard Madsen var bl.a. SSFs næstformand i en årrække og ligestillingskommitteret lokalt i det amtsdistrikt, Strukstrup hørte til. De to gik sammen, da SSFs tilsluttede foreninger omkring 1990 igen skulle vælge to repræsentanter til SSFs Hovedstyrelse. De tilsluttede havde hidtil haft valgt to mænd til Hovedstyrelsen. Det ændrede de to kvinder imidlertid ved, idet deres to foreninger samlede et flertal blandt de delegerede, og de to kvinder blev valgt. De havde jo blot gjort, hvad mænd uden at blinke plejede at gøre for at sætte sig igennem, men sådan så ikke alle mændene det. I 1990-96 sad Karen Vollertsen i Det sydslaviske Samråd, ligeledes domineret af mindretallets tunge drenge. En af dem sagde mildt overbærende en dag til hende, men udenfor referat: "Karen, det er godt, du tager del i debatten, men det betyder ikke noget". Fødselarens barnebarn Katrine synes, farmor er en sejg, om end undertiden skrap gammel kone.